

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 104 (2006)  
**Heft:** 7-8

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

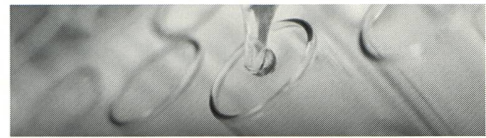
**Download PDF:** 26.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Australia meets Switzerland



DOWN-UNDER view of



# BREASTFEEDING RESEARCH

Désirez-vous connaître les derniers résultats de la recherche sur la lactation et l'allaitement? Aimeriez-vous faire la connaissance des meilleurs chercheurs en la matière? Alors, profitez de l'occasion unique de rencontrer le Professeur Peter Hartmann et son équipe de chercheurs de l'University of Western Australia. Nous sommes heureux de pouvoir mettre à votre disposition cette formation continue spécifique.

## Ce que vous verrez et ce que vous entendrez!

- ◆ **Professeur Dr Peter Hartmann** (BRurSc, Ph.D)  
Comparaison de la lactation: Le développement des glandes mammaires et le développement de la mère et de l'enfant
- ◆ **Dr Donna Geddes (Ramsay)** (DMU, PostgradDipSci, Ph.D)  
Chercheuse et IBCLC – mise au sein et positionnement
- ◆ **Dr Jackie Kent** (Ph.D) und **Catherine Garbin** (IBCLC)  
Chercheuse et IBCLC – étude de cas, mettre en pratique la recherche en lactation
- ◆ **Ching Tat Lai** (B.Sc, PostgradDipSci, M.Sc)  
Fréquence et durée de l'expression du lait, production et composition du lait chez les mères de prématurés.

Traduction simultanée en allemand et français

Congress Center Bâle, Suisse

7 octobre 2006

9.00 – 17.30 h

### Coûts:

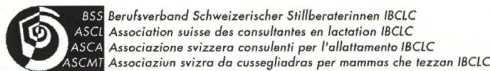
En cas d'inscription jusqu'au 15 août 2006:

Membres (VELB, ASSF, ASISP, LLLCH)	CHF 190.-
Autres	CHF 210.-

Après le 15 août 2006:

Membres (VELB, ASSF, ASISP, LLLCH)	CHF 205.-
Autres	CHF 225.-

- Inclus dans la taxe du congrès: repas de midi et documentation.
- Cette formation continue donne droit à des CERP's et à des points de formation aux membres de la SSGO et de la SSP.



Inscription par internet: [basel.ts-management.ch](http://basel.ts-management.ch) ou par écrit: TS-Management GmbH, Mot-clé Basel, Postfach 139, Brünigstr. 12, CH-6055 Alpnach Dorf, E-mail: [info@ts-management.ch](mailto:info@ts-management.ch), Fax: 0041 (0)41 671 01 71



Zur Vorbeugung von Reizungen und fördert die Heilung wunder Brustwarzen

Permettent de limiter l'évolution des irritations du mamelon

Previene le irritazioni e favorisce la cicatrizzazione

Lindert den Schmerz, so dass weiter gestillt werden kann

Calme la douleur, ce qui permet de poursuivre l'allaitement au sein

Consente di allattare alleviando il dolore

Sterile Pads, einzeln für den täglichen Gebrauch verpackt

Patches stériles jusqu'à l'ouverture de l'enveloppe.

Confezione singola sterile



**HYDROGEL-PADS ZUR BRUSTWARZENPFLEGE „LEICHT UND SICHER“**

**PATCHS HYDROGEL ANTI-CREVASSE „SÛR ET PRATIQUE“**

**DISCHETTI IDROGEL ANTI-RAGADI „ALLATTASICURA“**



Hebamme  
Sage-femme  
Levatrice  
Spendrena  
Anzeigenmarketing  
Régie d'annonce

KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a . 9001 St.Gallen  
T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93  
info@kbmedien.ch . www.kbmedien.ch

**Stellenangebote**  
Direktwahl: 071 226 92 70  
**Offres d'emploi**  
**Offerte d'impiego**

Anzeigenschluss für Stellenanzeigen:  
Mittwoch, 16. August 2006

Dernier délai pour les offres d'emploi:  
mercredi, le 16 août 2006

**so H**

**solothurner spitäler ag**

Das **Kantonsspital Olten** versorgt mit rund 1'000 Mitarbeitenden Mitarbeitenden ein Einzugsgebiet mit rund 100'000 Einwohnern und wird mit Leistungsauftrag und Globalbudget geführt. Nach Vereinbarung suchen wir eine

### Stationsleiterin für die Frauenklinik 80-100%

#### Ihre Aufgaben

- Führen einer 36 Bettenstation
- Unterstützung und Förderung der Mitarbeitenden
- Partnerschaftliche Zusammenarbeit im interdisziplinären Bereich
- Mitarbeit in einem laufenden Qualitätsprojekt zur Veränderung der Pflegeorganisation und Einführung der Bezugspflege

#### Unsere Anforderungen

- Diplom in Pflege/Hebamme und mehrjährige Pflegepraxis
- Managementausbildung oder Bereitschaft diese zu absolvieren
- Engagement für die Weiterentwicklung der Pflege
- Organisations-, Verhandlungs- und Entscheidungskompetenz
- Unternehmerisches Denken und Handeln
- Innovativ und belastbar

#### Wir bieten Ihnen

- Aufgeschlossenes Team
- Enge Zusammenarbeit mit der Pflegeexpertin
- Arbeit in einem attraktiven und anspruchsvollem Umfeld, welches sie aktiv mitgestalten können
- Fortschrittliche Anstellungsbedingungen gemäss GAV
- Kinderkrippe

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Mirjam Ludäscher, Ressortleitung Frauenklinik, Tel.: 062 311 44 11, e-Mail mludaescher\_ol@spital.ktso.ch.

#### Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

Solothurner Spitäler AG, Administration/Personaldienste  
Stelleninserate Referenz-Nr. 1095  
Schlössliweg 2-6, 4500 Solothurn

[www.so-H.ch](http://www.so-H.ch)

Les sages-femmes indépendantes de Lausanne et environs cherchent urgemment

## une sage-femme indépendante (pour soins à domicile)

pour venir compléter et renforcer une équipe en surcharge de travail. Possibilité d'être marrainée au début (mise au courant, matériel, facturation).

Prendre contact avec  
R. Braven, téléphone 021 728 30 35  
ou O. Manderson,  
téléphone 021 616 23 20

093351/001

### PR - W E R B U N G



#### Neue Ausbildung für Hebammen

## Rückbildung nach Pilates

In Form kommen, Lust auf Bewegung, den Körper straffen, entspannen dürfen: oft gehörte Erwartungen von Frauen an einen Rückbildungskurs. Immer wieder fragte ich mich, wie all diese Wünsche mit sinnvollen Übungen unter einen Hut gebracht werden können. Die ideale Lösung fand ich in der Trainingsmethode nach J.H. Pilates. Ein Ganzkörpertraining mit Schwerpunkt auf einer starken Körpermitte. Das Tiefenmuskulaturtraining vereint Kraft, Beweglichkeit, Körperwahrnehmung und Entspannung in einem. Am Kantonsspital Aarau leite ich neben meiner Tätigkeit als Hebamme in der Geburtsabteilung Rückbildungskurse nach Pilates. Die positiven Feedbacks der Frauen, bestätigen mich, dass Pilates ein geeignetes und effizientes Mittel ist, um nach der Schwangerschaft und Geburt den Körper zu stärken. Das Wechselspiel von Dynamik, Atmung, Konzentration und Entspannung entwickelt sich zur aktiven Erholung für die jungen Mütter.

Gemeinsam mit dem Pilates Team von Karolina Schmid entwickelte ich eine Ausbildung speziell für Hebammen,

mit dem Ziel, den Rückbildungskatalog mit einem neuen, nützlichen und wertvollen Instrument zu erweitern, «Rückbildung nach Pilates». Meine langjährigen Erfahrungen als Hebamme und Kursleiterin, sowie die Grundsätze der J.H. Pilates Methode, brachten mir mit den Anforderungen an einen Rückbildungskurs auf einen Nenner. Der Fokus liegt auf einem Beckenboden schonenden und effizienten Rumpftaining, welches für Frauen nach der Geburt geeignet ist. Mobilisation des Schultergürtels und lösen von Verspannung erhalten ebenso viel Beachtung. Das Pilates Training soll die frischgebackene Mutter in ihrer Körperwahrnehmung fördern und bestätigen. Durch eine professionelle Kursleitung können wir vielen Frauen zu einem Erfolgserlebnis verhelfen, denn Bewegung fördert nicht nur die körperliche Gesundheit, sondern auch das psychische Wohlbefinden.

Informationen zur Weiterbildung für Hebammen «Rückbildung nach Pilates» unter: [www.karolinaschmid.ch](http://www.karolinaschmid.ch)

# Flatulex® gouttes en cas de ballonnements et de coliques



**Flatulex®**  
Simethicon

## Bien toléré par les nourrissons

- sans sucre, alcool ni colorants
- goût agréable de banane
- pompe doseuse pratique

En vente dans les pharmacies et les drogueries



## Guide pour les parents «Bébés et ballonnements»

Je souhaiterais commander le guide gratuit:

- 15 x en français     15 x en allemand  
 15 x en italien     15 x en serbe

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/localité \_\_\_\_\_

Flatulex®

**Composition:** Simethiconum (diméthicone-3000-dioxyde de silicium 97:3): comprimés à mâcher: 42 mg, gouttes: 41,2 mg pro 1 ml (= 2 jets). **Indications:** Pour le traitement symptomatique de toutes les formes d'accumulation ou de formation de bulles gazeuses en excès au niveau gastro-intestinal. **Posologie:** Pendant ou après chaque repas et le soir au coucher. Adultes: 1 à 2 comprimés à mâcher ou 2 à 4 jets. Écoliers: 1 comprimé à mâcher ou 2 jets. Nourrissons et enfants en bas âge: 1 ou 2 jets. **Contre-indications:** Ileus, Hyper-sensibilité à l'un des composants. **Présentation:** Flatulex comprimés à mâcher 50, Flatulex gouttes fl 50 ml (avec pompe doseuse). Liste D. Pour une information détaillée, veuillez consulter le Com-pendium Suisse des Médicaments.



**Bayer HealthCare**

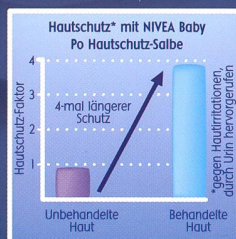
Bayer (Schweiz) AG  
8045 Zürich

A renvoyer à: Bayer (Schweiz) AG, HC/CC, Postfach, 8045 Zurich ou  
à faxer au numéro: 044 465 84 01

## HAUTGEHEIMNIS Nr. 1: MINERALIEN FÜR DOPPELTEN SCHUTZ.

**NIVEA Baby hat herausgefunden, dass der zarte Baby-Po doppelten Schutz braucht: Zinkoxyd für den Schutz gegen aussen und natürliche Mineralien für den Schutz von innen.**

Zinkoxyd bietet in herkömmlichen Po-Salben nur Schutz gegen das Nasswerden von aussen. Ein Baby-Po entzündet sich aber auch leicht, wenn die haut-eigene Schutzfunktion gestört wird und Feuchtigkeitsverlust entsteht. Deshalb hat NIVEA Baby eine Po Hautschutz-Salbe entwickelt, die nicht nur Zinkoxyd enthält, sondern auch mit natürlichen Mineralien angereichert ist. Diese stärken die hauteigene Schutzfunktion, bewahren



Alles zur Pflege: [www.NIVEA.ch/baby](http://www.NIVEA.ch/baby) oder  
0800 80 61 11 (Mo – Fr, 9 – 12 Uhr, gratis).

### SICHERHEITS-GARANTIE

Alle NIVEA Baby Produkte werden in Zusammenarbeit mit Haut- und Kinderärzten entwickelt.



zarte Babyhaut vor Feuchtigkeitsverlust und sorgen für doppelten Schutz vor Hautrötungen. Für einen perfekt geschützten, gesunden Po.



**NEU!**

**NIVEA BABY. GESUNDE HAUT VON ANFANG AN.**